



Direktion für Inneres und Justiz  
KJA - Kantonales Jugendamt

Hallerstrasse 5  
Postfach  
3001 Bern  
+41 31 633 76 33  
kja-bern@be.ch  
www.be.ch/kja

## Özel ilköğretim okuluna devam etmekte olan çocuğu yatılı okuyan ebeveynlerin masraflara katılımı hakkında bilgi broşürü

### Masraf katılım payı alınır. (Özel Destek ve Koruma İhtiyacı Olan Çocuklara Verilecek Hizmetler Hakkında Kanun (KFSG) Madde 35)

Çocuğu yatılı okuyan<sup>1</sup> ebeveynler ekonomik güçleri oranında masraflara katılırlar. Bu durumda çocuğun yatılı okumasına birlikte mi karar verildiği yoksa çocuğun idari bir karar üzerine mi yatılı okuduğu önemi değildir.

- Velilerin masraflara katılımını hesaplamaya sosyal hizmet kurumları yetkilidir. Eğer herhangi bir sosyal hizmet kurumunun iştiraki söz konusu değilse velilerin üstleneceği masraflar KJA (Kantonale Jugendamt yani Kanton Gençlik Müdürlüğü) tarafından hesaplanır.
- Çocuğa bakmakla yükümlü olanlar gerekli evrakları yetkili kuruma (sosyal hizmet kurumu veya KJA) teslim ederler (örneğin vergi tarhiyatı).
- Ebeveynlerin üstleneceği masraf katılım payı yetkili kurum tarafından hesaplanır ve ebeveynlerle birlikte kararlaştırılır.
- Ardından velilerin üstleneceği masraf tutarı KJA tarafından (çocuğun yatılı okumasına birlikte karar verilmişse) veya yetkili sosyal hizmet kurumu tarafından (çocuğun yatılı okuması KESB (Çocuk ve Yardıma Muhtaç Yetişkinleri Koruma (Vesayet) Kanunu) tarafından kararlaştırılmışsa) çocuğa bakmakla yükümlü olan kişilere her ay fatura edilir.

### Masraflara katılım payı nasıl hesaplanır? (Özel Destek ve Koruma İhtiyacı Olan Çocuklara Verilecek Hizmetler Hakkında Yönetmelik (KFSV) Madde 36 – Madde 41)

- Ailenin durumu ve tahakkuk eden vergi uyarınca net gelirler dikkate alınır.
- Eğer ebeveynler birlikte yaşamıyorlarsa her iki ebeveynin masraf katılım payı hesaplanır.
- Masraf katılım payı en fazla hizmetin fiili maliyeti kadardır (yatılı gözetim).

[www.kja.dij.be.ch](http://www.kja.dij.be.ch) adresindeki internet sayfamızda "Rechner Kostenbeteiligung" (Masraf Katılım Payı Hesaplama)<sup>2</sup> altında tahmini masraf katılım payınızı hesaplama olanağınız vardır (çıkan sonuçlar bağlayıcı değildir). Serbest ve ücretli çalışanların masraf payları farklı hesaplanır. Bunu "Rechner Kostenbeteiligung" sayfasındaki farklı sekmelerde görebilirsiniz.

<sup>1</sup> KFSG uyarınca verilen yatılılık dışı hizmetlerde de çocuğa bakmakla yükümlü olanlardan masraf payı alınır.

<sup>2</sup> KJA'nın internet sitesinde ([www.kja.dij.be.ch](http://www.kja.dij.be.ch)): "Förder- und Schutzleistungen" (Destek ve Koruma Hizmetleri) menüsünü, ardından "Berechnung der Kostenbeteiligung Unterhaltspflichtige" (Veli Masraf Payı Hesaplaması) menüsünü seçiniz.

**Dikkat:**

Masraf katılım payının hesaplanmasında dikkate alınan yıllık gelir eğer 55.000,00 CHF'nin altında ise velilerden masraf katılım payı alınmaz.

Sosyal yardım veya tamamlayıcı yardım yardım (Ergänzungsleistungen - EL) alma hakkınız varsa katılım payı alınmaz.

Halihazırda nafaka ödemekte olan velilerde de yine masraf katılım payı alınıp alınamayacağına bakılır.

Nafaka yükümlüsü ebeveynin aynı hanede yaşayan partneri de masraf katılım payının hesaplanmasında dikkate alınır (KFSV Madde 36).

Serbest meslek erbabı olanlarda masraf katılım payının hesaplanmasında son üç iş yılı esas alınır.

Yıllık geliri 10.000,00 CHF'yi bulan reşit olmamış çocuklar veya ilk yüksek öğrenimini görmekte olan, 25 yaşını doldurmamış gençler de kendi yatılılıklarının masrafına iştirak ederler.

Yatılı gözetimin yan giderleri (örneğin hijyen ürünleri, giysiler, harçlık, kuaför veya hobiler) çocuğa bakmakla yükümlü olanlar veya ikincil olarak da sosyal hizmet kurumu tarafından karşılanır.

**Masraf katılımının istisnaları (KFSV Madde 34)**

Okul uzakta olduğundan çocuğunuzun okula devam edebilmesi için yatılı<sup>3</sup> okuması zorunlu ise Eğitim ve Kültür Müdürlüğü'nün (*Bildungs- und Kulturdirektion - BKD*) yetkili birimi sizi ebeveyn katılım payından muaf tutabilir.

Eğer

- on iki yaşını doldurmamış çocuk her gün iki saatten fazla (her istikamette bir saat) yol katedecekse,
- on iki yaşını doldurmamış çocuk her gün üç saatten fazla (her istikamette bir buçuk saat) yol katedecekse

okul uzakta kabul edilir.

Bu durumda çocuğunuzun yatılı okumaya başlaması ile birlikte yatakhane işletmesi (Schulheim) tarafından tarafınıza gecelik 9,00 CHF yemek parası fatura edilir.

**Sizden ne istiyoruz?**

Ebeveyn payının (masraf katılım payı) hesaplanabilmesi için sizden çeşitli bilgiler istiyoruz. Lütfen bunun için ekteki formu eksiksiz doldurunuz ve bu formda belirtilen belgelerle birlikte gençlik müdürlüğümüzün aşağıdaki adresine postayla gönderiniz: Kantonaes Jugendamt (KJA), Hallerstrasse 5, Postfach, 3001 Bern.

Eğer gerekli olan belgeler elinizde yoksa veya bizimle paylaşmazsanız vergi idaresi bünyesinde vergi kayıtlarınızı inceleyebiliriz.

<sup>3</sup> Bu, engelli çocuklar ve gençler için sosyal pedagojik rehberlik ve konaklama hizmeti veren yataklı tesislerdeki yatılı hizmetler için geçerlidir.

## **Sorularınız varsa kime başvurabilirsiniz?**

Bu yazıyla en önemli bilgileri sizinle paylaşmış olduğumuzu umarız. Fakat sizin de sormak istedikleriniz olabilir? Bu durumda lütfen aşağıdaki kurumlara ulaşınız:

- özel ilköğretim okulunun yatılı tesisi (Sonderschulheim),
- yetkili sosyal hizmetler kurumu,
- Özel İlköğretim Hizmetleri (besonderes Volksschulangebot) departmanı: [bvsa.bkd@be.ch](mailto:bvsa.bkd@be.ch) (öğrencilerin okullara yerleşimini koordine eder)
- Kanton Gençlik Müdürlüğü (Kantonales Jugendamt), [kja-bern@be.ch](mailto:kja-bern@be.ch), Tel. +41 31 633 76 33

Yeni Özel Destek ve Koruma İhtiyacı Olan Çocuklara Verilecek Hizmetler Hakkında Kanun (KFSG) hükümleri hakkında ayrıntılı bilgi sahibi olmak istiyorsanız sizi auf [www.be.ch/bfsl](http://www.be.ch/bfsl) adresindeki sayfamıza bekleriz. Bu sayfada elinizdeki bu yazıyı aşağıdaki dillerde de bulabilirsiniz: Fransızca, İngilizce, Türkçe, Arapça, Arnavutça.

Desteyiniz ve iş birlięiniz için teŝekkür ederiz.

Ek

- Yatılı okuyan çocuk ve gençler için masraf katılım payı formu